CE

Bartscher

125.507

125.513

125.523

Mantenha este manual de instruções pronto a ser utilizado com o produto!

1. Informações gerais **70**
1.1 Informações sobre o manual de instruções 70
1.2 Simbologia 70
1.3 Garantia 71
1.4 Direitos de autor 71
1.5 Declaração de conformidade 71

2. Segurança **72**
2.1 Informações gerais 72
2.2 Indicações relativas à segurança durante a utilização do aparelho 72-73
2.3 Uso destinado 73

3. Transporte, embalagem e armazenamento **74**
3.1 Controle na entrega 74
3.2 Embalagem 74
3.3 Armazenamento 74

4. Dados técnicos **75**
4.1 Especificação dos elementos do aparelho 75
4.2 Especificações técnicas 76

5. Instalação e uso **77**
5.1 Instruções de segurança 77
5.2 Instalação e ligação 78-80
5.3 Utilização 80-81

6. Limpeza e manutenção **82**
6.1 Conselhos de segurança 82
6.2 Limpeza 82
6.3 Indicação de segurança durante a manutenção 82

7. Reciclagem **83**

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Alemanha

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

1. Informações gerais

1.1 Informações sobre o manual de instruções

Este manual de instruções contem informações sobre a instalação, manuseamento e manutenção do aparelho e deve ser consultado como uma fonte importante de informação e guia de referencia.

O conhecimento das instruções de segurança e manuseamento garantem o uso correcto e seguro do aparelho. Para alem das informações fornecidas neste guia deve respeitar as normas de Higiene e Segurança locais bem como as mais básicas normas de segurança.

O manual de instruções faz parte integrante do produto e deve ser mantido perto do aparelho, acessível ao responsável pela instalação, utilização, manutenção ou limpeza.

1.2 Simbologia

Neste manual, os símbolos alertam para importantes instruções de segurança, ou conselhos técnicos. As instruções devem ser seguidas com atenção para evitar qualquer risco de acidente pessoal ou danificação do material.

ATENÇÃO!

Estes símbolo alerta para perigos que podem provocar lesões.
Siga as instruções correctamente e tome particular atenção nestes casos.

ATENÇÃO ! Perigo de choque electrico

Este símbolo alerta para potenciais riscos de choque eléctrico.
Se não seguir as normas de segurança, corre risco de acidente ou morte.

CUIDADO!

Estes símbolo chama a atenção para instruções que devem ser seguidas, evitando a danificação, mau funcionamento ou destruição do aparelho.

NOTA!

Este símbolo alerta para instruções que devem ser seguidas para um eficiente uso do aparelho.

1.3 Garantia

Toda a informação e instruções deste manual respeitam normas de segurança, os níveis actuais de tecnologia assim como o conhecimento e experiência que adquirimos ao longo dos anos.

O manual de instruções foi traduzido com todo o cuidado e atenção. Contudo não nos responsabilizamos por quaisquer erros de tradução.

No caso de ser encomendado um modelo especial, este pode não corresponder às descrições e ilustrações deste manual. É também o caso de encomendas especiais ou se o aparelho for modificado com nova tecnologia. Em caso de duvidas deve contactar o fabricante.

NOTA!

Leia o manual de instruções cuidadosamente antes de usar o aparelho. O fabricante não se responsabiliza por qualquer danificação ou mau funcionamento resultante do não seguimento das instruções.

O manual de instruções deve ser mantido perto do aparelho, facilmente acessível a qualquer utilizador do aparelho. É nos reservado o direito de fazer modificações técnicas com o objectivo de melhorar as suas qualidades.

1.4 Direitos de autor

Este manual de instruções contem textos, gravuras e imagens ou outras ilustrações que são protegidas por direitos de autor. Nenhuma parte deste manual pode ser reproduzida, transmitida ou usado de outra forma sem a autorização escrita do fabricante. Qualquer infracção será punida. Todos os direitos reservados.

NOTA!

Os conteúdos, textos, gravuras, fotografias ou qualquer outra ilustração são protegidos por direitos de autor bem como por direitos de propriedade. Qualquer infracção será punida por lei.

1.5 Declaração de conformidade

O aparelho cumpre com as normas e directivas da EU.
Isto é certificado pela declaração de conformidade da IEC.
Se o desejar, com bom grado lhe enviamos a declaração de conformidade.

2. Segurança

Esta secção apresenta um panorama sobre todos os aspectos importantes da segurança. Alem disso, qualquer capitulo apresenta conselhos precisos para a prevenção de possíveis perigos que são assinalados pelos símbolos acima mencionados.

Igualmente deve prestar atenção aos pictogramas, rótulos e legendas do aparelho, que devem ser mantidas sempre em bom estado de visibilidade.

Seguindo todas as normas de segurança, garante a protecção ideal contra possíveis perigos bem como um uso seguro e uma utilização sem avarias.

2.1 Informações gerais

Este aparelho foi produzido del acordo com os níveis tecnológicos actuais. Contudo, o aparelho pode ser perigoso quando usado incorrectamente. Conhecer o manual de instruções é um meio de evitar erros e perigos e permite uma utilização segura e sem avarias do aparelho.

Para evitar acidentes e permitir uma ideal eficácia, não deve ser feita nenhuma modificação ou alteração do aparelho que não seja aprovada pelo fabricante.

Este aparelho deve ser usado unicamente em condições técnicas e de segurança adequadas.

2.2 Indicações relativas à segurança durante a utilização do aparelho

As normas de segurança no trabalho cumpridas durante a produção do aparelho respeitam os Regulamentos da União Europeia.

Se ao aparelho for usado industrialmente, o utilizador é obrigado a garantir que as normas de segurança no trabalho estão de acordo com as regras e regulamentos aplicados durante todo o período de utilização do aparelho bem como futuras especificações. Fora da União Europeia, as regras de segurança no trabalho deve ser igualmente cumpridas.

Para alem das normas de segurança no trabalho referidas no manual de instruções, as demais normas de segurança bem como as de protecção do ambiente devem ser cumpridas conforme o local de utilização.

CUIDADO!

- O aparelho não se destina ao uso por pessoas com habilidade física, sensorial ou mental reduzida (incluindo crianças) ou pessoas com pouca experiência e/ou conhecimento insuficiente, a não ser que as mesmas estejam sob supervisão da pessoa responsável pela sua segurança ou tenham recebido por parte da mesma instruções relativas ao uso do aparelho.
- As crianças devem ser mantidas sob vigilância, para ter a certeza, de que não brincam com o aparelho.
- Preserve este manual de instruções. Se emprestar ou vender o aparelho a terceiros, o manual deve seguir junto.
- Qualquer utilizador deve respeitar as regras deste manual bem como as normas de segurança.
- O aparelho é para uso exclusivo no interior.

2.3 Uso destinado

CUIDADO!

Este aparelho foi concebido para uso profissional e deve ser operado <u>apenas</u> por pessoal especializado em locais gastronómicos.

A segurança só e garantida quando o aparelho é usado para o fim a que se propõe.

Qualquer intervenção técnica, montagem ou manutenção deve ser feita pelo serviço técnico especializado.

O gastro buffet – mesa para saladas serve **<u>apenas</u>** para **resfriar pratos** em recipientes GN adequados.

CUIDADO!

Nunca use o aparelho com outro fim que não seja o adequado.

O fabricante ou as autoridades responsáveis não aceitam reclamações, sobre possíveis danos causados pelo uso inadequado do aparelho.

O utilizador é responsável por esses danos.

3. Transporte, embalagem e armazenamento

3.1 Controle na entrega

Ao receber o aparelho verifique se está completo e não danificado. Em caso de danos visíveis não aceite ou só com reservas.

Assinale os danos na nota de entrega. Apresente em seguida a reclamação.

Danos não visíveis devem ser imediatamente declarados, uma vez que as queixas só são atendidas durante o período estabelecido para as reclamações.

3.2 Embalagem

Por favor, não deite fora o cartão da embalagem, uma vez que pode se útil para o transporte do aparelho ou no caso de ser enviado para o serviço técnico. O material de embalagem interior e exterior deve ser totalmente retirado antes de instalar o aparelho.

NOTA!

Se deseja utilizar a embalagem deve respeitar as normas do sue pais.
Envie os materiais recicláveis da embalagem para a reciclagem.

Por favor verifique se o aparelho está completo. No caso de faltar alguma peça, por favor contacte imediatamente o nosso serviço de apoio ao cliente.

3.3 Armazenamento

Mantenha a embalagem fechada até a instalação e seguindo as indicações exteriores de armazenamento.

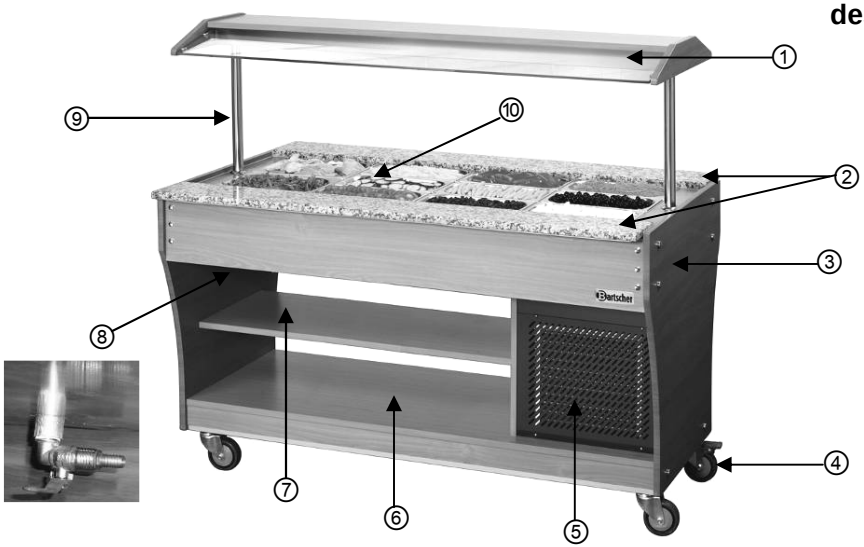
As embalagens devem ser armazenadas considerando o seguinte:

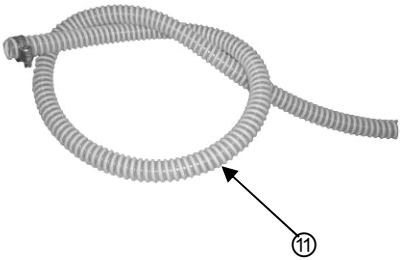
- não armazenar no exterior.
- Manter em local seco e protegido do pó.
- Proteger de ambientes agressivos.
- Manter longe da luz do sol.
- Evite choques e vibrações.
- Em caso de período longo de armazenamento (mais de 3 meses), verifique o estado da embalagem e das peças regularmente. Se necessário renove.

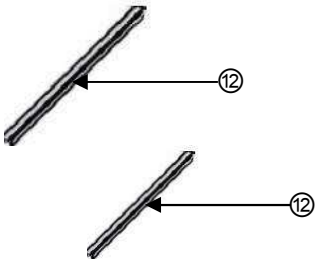
4. Dados técnicos

4.1 Especificação dos elementos do aparelho

des. 1







① Protecção de vidro com iluminação

② Placas de trabalho

③ Corpo

④ Rodas giratórias (4), 2 com possibilidade de bloqueio

⑤ Aberturas de ventilação

⑥ Prateleira de baixo

⑦ Prateleira do meio

⑧ Torneira

⑨ Varas para a protecção do vidro

⑩ Câmara para os recipientes GN

⑪ Mangueira para escorrer a água

⑫ Varas intermedeiárias para os recipientes GN

4.2 Especificações técnicas

Nome	**Gastro Buffet T – mesa para saladas**		
Modelo:	**3 x 1/1 GN**	**4 x 1/1 GN**	**6 x 1/1 GN**
	Profundidade: 150 mm		
N°de encomenda:	**125.507**	**125.513**	**125.523**
Material:	câmara para os recipientes GN: aço inoxidável; placa de trabalho: granito Rosa Porrino; paredes laterais e corpo: madeira, cor de noz		
Refrigerante/ quantidade:	R134a/230 g	R134a/155 g	R134a/215 g
Classe de segurança eléctrica:	I		
Âmbito de temp.:	2 °C – 10 °C		
Potência de instalação:	0,236 kW / 230 V	0,507 kW / 230 V	0,507 kW / 230 V
Medidas L x P x A (mm):	1210 x 870 x 1370	1550 x 870 x 1370	2200 x 870 x 1370
Varas intermediá-rias para os recipientes GN:	2 x longas, 2 x curtas	3 x longas, 2 x curtas	4 x longas, 4 x curtas
Peso:	110 kg	150 kg	195 kg

Sujeito a alterações técnicas!

Os artigos estão preparados para uma montagem de ambos os lados (de frente e por trás) da respectiva prateleira para mover as bandejas. O material de fixação faz parte da entrega.

As prateleiras para mover as bandejas (ver a tabela abaixo) <u>não</u> fazem parte da entrega.

Material: aço inoxidável, dobrável	**Gastro Buffet T – mesa para saladas**	**Prateleira apropriada para mover as bandejas**
	125.507	**125.502** L 1140 x P 312 mm
	125.513	**125.503** L 1460 x P 312 mm
	125.523	**125.504** L 2115 x P 312 mm

5. Instalação e uso
5.1 Instruções de segurança

ATENÇÃO! Risco de choque eléctrico!

O aparelho pode ser ligado apenas a tomadas singulares devidamente instaladas e com protecção.

Nunca desligue da tomada puxando o fio eléctrico.

O cabo eléctrico não deve tocar objectos quentes.

- No permita que el cable tenga contacto con fuentes de energía ni con cantos agudos. El cable no puede colgar de la mesa ni del bar.
- Não utilize o aparelho no caso de não funcionar correctamente, estar danificado ou sofrer uma queda.
- Não utilize nenhum acessório ou peça que não seja recomendada pelo fabricante. Isto pode ser perigoso para o utilizador e provocar acidentes pessoais ou danos no aparelho, levando à anulação da garantia.
- Não coloque o cabo sob tapetes ou isolamentos. Não tape o cabo. Mantenha o cabo distante quando manusear o aparelho e não o coloque dentro de água.
- Durante o seu funcionamento o aparelho não pode ser deslocado nem girado.

ATENÇÃO ! Perigo de choque eléctrico!

O aparelho pode provocar ferimentos se for mal instalado!

Antes de instalar verifique se a corrente local é compatível com o aparelho (consulte a tabela). Ligue o aparelho somente em caso de compatibilidade!

As regras de segurança devem ser respeitadas!

5.2 Instalação e ligação

CUIDADO!

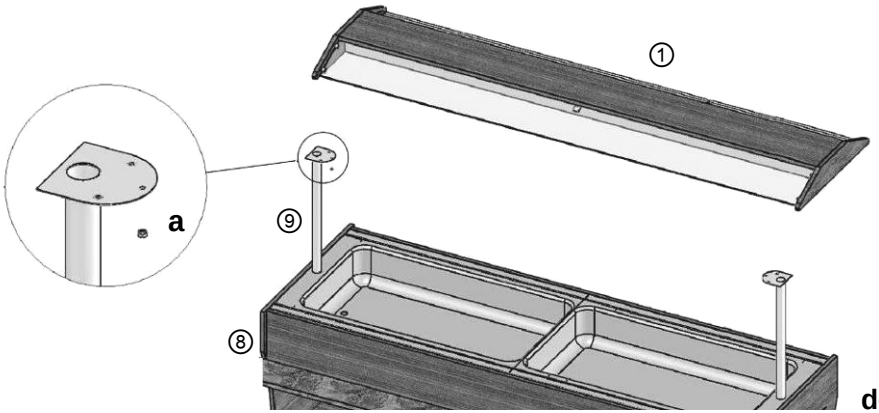
A instalação e manutenção do aparelho tem que ser executada apenas por pessoal qualificado!

Montagem da bancada para as saladas

NOTA!

A montagem da mesa para saladas requer 2 pessoas!

- Desembalar o aparelho e eliminar todo o material de embalagem.
- Retirar a folha de protecção do aparelho. Verificar se a folha foi completamente retirada.
- Montar a protecção com a iluminação integrada ao aparelho (**des. 2**).

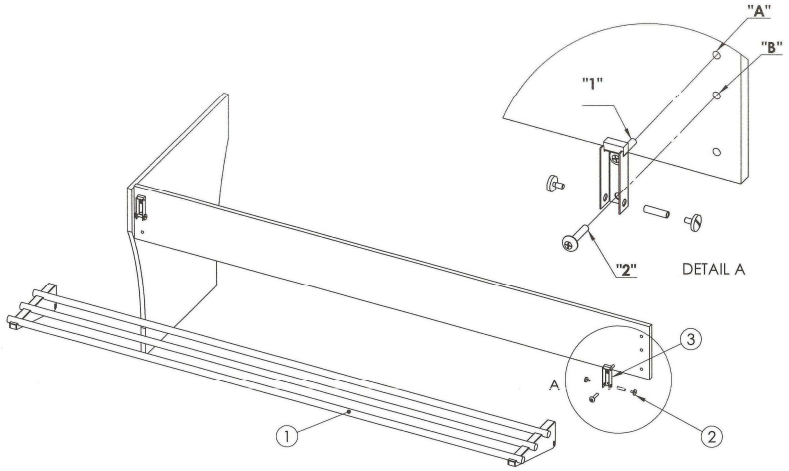


des. 2

- Inserir as varas ⑨ para fixar a protecção de vidro ① nas aberturas no corpo do aparelho que foram desenhadas para tal ⑧.
- Colocar a protecção de vidro① sobre as varas ⑨ de forma, a que os pinos pré-instalados entrem e encaixem nas aberturas assim destinadas na superfície de contacto das varas.
- Seguidamente fixar a protecção de vidro às varas ⑨ de cada vez com três porcas (**a**).
- Tomar cuidado com a guia do cabo de iluminação da protecção de vidro ①.
- Ligar o cabo de alimentação da iluminação com a ficha.

Montagem da prateleira para mover as bandejas (des. 3)

- Para montar as pegas ③ das prateleiras para mover as bandejas deve usar-se as aberturas **„A“** e **„B“** (as aberturas 1. e 2. a contar de cima junto ao painel de madeira). Primeiro deve retirar-se as coberturas destas aberturas.
- Colocar a pega ③ junto ao painel de madeira, apertando para tal o parafuso **„1“** na abertura **„A“** e o parafuso **„2“** na abertura **„B“**.
- Deve colocar-se a prateleira para mover as bandejas ① nas pegas e fixar a sua posição com os parafusos anexados ②.



des. 3

- Caso seja necessário, a prateleira para mover as bandejas por ser dobrada **(des. 4).**

des. 4

Colocação

- Colocar o aparelho numa superfície plana e segura, que possa aguentar com o peso do aparelho.
- **Nunca** deve colocar-se o aparelho numa superfície combustíel.
- **Não** colocar o aparelho perto de fontes de fogo aberto, fogões eléctricos, fogões de aquecimento ou outras fontes de altas temperaturas, tal como por exemplo a radiação solar. A alta temperatura pode danificar a superfície do aparelho ou influir de forma negativa a potência de refigeração e o uso de energia do aparelho.
- O aparelho deve ser colocado de forma a que a quantidade de ar suficiente tenha uma circulação livre, garantindo desta forma a potência de resfriação.
- Não colocar o aparelho em lugares com muita humidade do ar ou com alta temperatura, pois estes factores podem danificar o aparelho.
- O aparelho deve ser colocado de forma a que as fichas estejam ao alcance e para que caso seja necessário possam ser rapidamente desligadas da corrente.
- Logo que o aparelho for colocado no sítio adequado, fixar as rodas giratórias com o travão.

Ligação

- Antes da primeira utilização o aparelho deve ser deixado durante pelo menos uma hora, antes de ser ligado à corrente eléctrica.
- O aparelho **apenas** deve ser ligado a tomadas singulares devidamente instaladas e protegidas.
- O circuito da corrente na tomada tem que estar protegido com pelo menos 16A. Apenas pode ligar-se a uma tomada na parede; não pode usar-se divisores ou tomadas múltiplas.

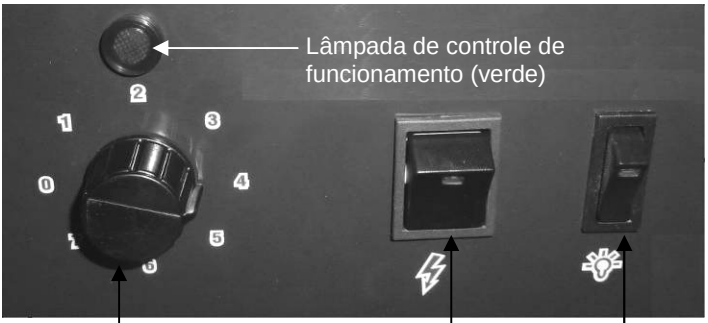
5.3 Utilização

Antes da primeira utilização

- O aparelho deve ser lavado antes da primeira utilização (**6.2 „Limpeza“**).
- Verificar se a torneira está fechada.
- Verificar se o aparelho está desligado.
- Ligar o aparelho a uma tomada singular com fio-terra.
- Colocar a manivela de temperatura na posição **„4“**.
- Ligar o aparelho com o interruptor **ON/OFF** Acende-se a lâmpada de controle verde de ligação à rede eléctrica junto ao interruptor.
- Caso seja necessário ligar a iluminação junto à protecção de vidro com o interruptor.

- Aguardar aprox. 40 minutos e verificar se o aparelho já tem a temperatura adequada.
- O aparelho pode ser enchido com os produtos alimentares em respectivos recipientes GN apenas após atingir a temperatura pretendida.

Elementos de utilização (des. 5)



Manivela da temperatura

Interruptor **ON / OFF**

Interruptor da **iluminação**

Configuração

- O nível de temperatura pretendido **(1 – 7)** pode ser seleccionado com a manivela da temperatura.
- Após configurar o nível de temperatura, acende-se a lâmpada verde de controle de funcionamento. Logo que for atingida a temperatura configurada, a lâmpada apaga e acende novamente, se a temperatura na câmara para os recipientes GN aumentar.
- Se o aparelho não for mais utilizado, deve colocar-se a manivela da temperatura na posição **„0“**, desligar o aparelho com o interruptor **ON / OFF** e desligar o aparelho da tomada (tirar a ficha!) .

Notas para o utilizador

- Não colocar objectos pesados (por exemplo pratos colocados em pilha) sobre a protecção de vidro. Deve usar-se a prateleira de baixo e a do meio para colocar os pratos ou outros objectos.
- Os pratos quentes, antes de serem armazenados na mesa para saladas devem ser resfriados até à temperatura ambiental.
- Após alguma falha de electricidade ou após retirar a ficha, não deve ligar-se o aparelho à corrente eléctrica durante pelo menos 5 min.

6. Limpeza e manutenção

6.1 Conselhos de segurança

- Antes de iniciar a reparação ou a limpeza certifique-se que o aparelho se encontra desligado da corrente (desligue o cabo!!!) e que arrefeceu.
- Não use produtos ácidos e não deixe que agua entre no aparelho.
- Para o proteger de choques eléctricos **nunca** deve imergir o aparelho, os cabos ou a ficha em agua ou outros líquidos.

! ***CUIDADO!***

O aparelho não esta preparado para ser lavado com jactos de agua.
Por isso não deve usar agua à pressão para limpar o aparelho!

6.2 Limpeza

- O aparelho deve ser limpo todos os dias após a sua utilização.
- Antes da limpeza deve retirar-se os recipientes GN. Limpar precisamente e regularmente os recipientes GN em água morna com um pano macio e com um detergente suave. Os recipientes GN devem ser enxaguados em água limpa e secos.
- O corpo, as placas de trabalho e a superfície para colocar os pratos devem ser lavados com um pano macio e húmido e seguidamene precisamente secos.
- Se na câmara para os recipientes GN acumular-se água, deve montar-se a mangeuria que vem em anexo à torneira por baixo da câmara para os recipientes GN, abrir a torneira e deixar a água escorrer.
- A câmara para os recipientes GN deve ser lavada com um pano macio e húmido e precisamente seca no final.
- **Nunca** deve usar-se objectos de limpeza agudos ou afiados.
- **Nunca** deve usar-se meios de limpeza corrosivos (por exemplo detergente em pó, detergentes com álcool, diluentes), que possam danificar a superfície do aparelho.

6.3 Conselhos de segurança durante a manutenção

- Verifique periodicamente se o cabo de alimentação não está danificado. Nunca utilizar o aparelho se o cabo estiver danificado. Se o cabo estiver danificado, tem que ser trocado pelo serviço ou por em electricista qualificado, para evitar qualquer perigo.
- Quando encontrar danos ou falhas contacte o nosso agente ou o serviço de apoio ao cliente.
- Somente técnicos qualificados podem reparar ou fazer trabalhos de manutenção no aparelho, usando pecas e acessórios originais. **Nunca tente reparar o aparelho sozinho!**

7. Reciclagem

Aparelhos usados

Depois de estar fora de uso, o aparelho deve ser eliminado respeitando as normas nacionais. É aconselhável contactar uma empresa especializada em reciclagem, ou simplesmente contactar as entidades locais.

ATENÇÃO!

Para evitar qualquer uso abusivo, certifique-se que esta impróprio para ser utilizado, antes de o eliminar. Para isso, retire o cabo principal de ligação à corrente.

NOTA!

Para a eliminação do aparelho respeite as normas nacionais e locais.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Alemanha

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120